

wyrażone w liście przewozowym lub na piśmie, przewoźne oblicza się za wagę rzeczywistą, najmniej za ładowność wagonu, podstawionego stosownie do żądania. Przy załadunku...".

§ 2. Rozporządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem 1 lipca 1928 r.

Minister Komunikacji: *Romocki*

Minister Skarbu: *G. Czechowicz*

Minister Przemysłu i Handlu: *E. Kwiatkowski*

Minister Rolnictwa: *K. Niezdybowski*

## 582.

### Oświadczenie rządowe

z dnia 22 listopada 1927 r.

**w sprawie przystąpienia Wolnego Państwa Irlandji do międzynarodowej konwencji, dotyczącej ochrony utworów literackich i artystycznych, podpisanej w Bernie dnia 9 września 1886 r., a przejrzanej w Berlinie 13 listopada 1908 r.**

Podaje się niniejszem do wiadomości, zgodnie z komunikatem Rządu Szwajcarskiego z dnia 28 października 1927 r., że w dniu 5 października 1927 r. dokonane zostało przystąpienie Wolnego Państwa Irlandji do międzynarodowej konwencji, dotyczącej ochrony utworów literackich i artystycznych, podpisanych w Bernie dnia 9 września 1886 r., a przejrzanej w Berlinie 13 listopada 1908 r. (Dz. U. R. P. z r. 1922 Nr. 3, poz. 16), z zastrzeżeniem, że Wolne Państwo Irlandji nie będzie związane postanowieniami art. 8 wspomnianej konwencji, obowiązując je będzie natomiast art. 5 międzynarodowej konwencji, dotyczącej ochrony utworów literackich i artystycznych, podpisanej w Bernie dnia 9 września 1886 r., w redakcji ustalonej w dniu 4 maja 1896 r. na konferencji paryskiej, następującej treści:

„Autorowie, należący do jednego z krajów związkowych, lub ich przedstawiciele, korzystają w innych krajach z wyłącznego prawa dokonania przekładu, lub dania upoważnienia na przekład swych utworów aż do upływu dziesięciu lat od daty ogłoszenia utworu oryginalnego w jednym z krajów związkowych.

Przy dziełach wydawanych zeszytami, okres dziesięcioletni liczy się dopiero od daty ukazania się ostatniego zeszytu utworu oryginalnego.

Przy dziełach złożonych z wielu tomów, wydawanych co pewien czas, równie jak przy biuletynach i zeszytach, wydawanych przez towarzystwa literackie lub naukowe, albo przez osoby prywatne — każdy tom, biuletyn lub zeszyt uważa się, o ile chodzi o okres lat dziesięciu, za osobne dzieło.

W wypadkach przewidzianych niniejszym artykułem, przypuszcza się jako datę ogłoszenia dla

obliczenia terminu ochrony dzień 31 grudnia tego roku, w którym dzieło zostało ogłoszone“.

Minister Spraw Zagranicznych: *August Zaleski*

## 583.

### Oświadczenie rządowe

z dnia 4 maja 1928 r.

**w sprawie przystąpienia Rządu Finlandzkiego do międzynarodowej konwencji, dotyczącej ochrony utworów literackich i artystycznych, podpisanej w Bernie dnia 9 września 1886 r., a przejrzanej w Berlinie 13 listopada 1908 r., jak również do protokołu dodatkowego do tej konwencji z dnia 20 marca 1914 r.**

Podaje się niniejszem do wiadomości zgodnie z komunikatem Rządu Szwajcarskiego z dnia 13 kwietnia 1928 r., że w dniach 9 i 23 marca 1928 r. dokonane zostało przystąpienie Rządu Finlandzkiego do międzynarodowej konwencji, dotyczącej ochrony utworów literackich i artystycznych, podpisanej w Bernie dnia 9 września 1886 r., a przejrzanej w Berlinie 13 listopada 1908 r., jak również do protokołu dodatkowego do tej konwencji z dnia 20 marca 1914 r. (Dz. U. R. P. z 1922 r. Nr. 3, poz. 16) i że przystąpienie to zyskuje moc obowiązującą z dniem 1 kwietnia 1928 r., ale z zastrzeżeniem w odniesieniu do artykułów pism i przeglądów, względem których Rząd Finlandzki oświadcza, że będzie stosował ochronę nie w myśl art. 9 konwencji Berneńskiej zrewidowanej w 1908 r., ale według artykułu 7 pierwotnego tekstu Konwencji Berneńskiej z 1886 r., w brzmieniu, nadanem temu artykułowi na konferencji paryskiej z dnia 4 maja 1896 r., następującej treści:

„Feljetony powieściowe, jako też nowele, ogłoszone w dziennikach lub pismach periodycznych w jednym z krajów związkowych, nie będą mogły być odtwarzane ani w oryginale, ani w przekładzie w innych krajach bez upoważnienia autorów lub ich przedstawicieli. To samo dotyczy także innych artykułów w dziennikach lub pismach periodycznych, skoro autorowie lub wydawcy wyraźnie oświadczą w tym samym dzienniku lub piśmie periodycznym, w którym te artykuły dadzą ogłosić, że zakazują ich odtwarzania.

Przy pismach periodycznych wystarczy, aby ogólny zakaz był uwidoczniiony na czele każdego numeru. W braku zakazu, odtworzenie będzie dozwolone pod warunkiem wskazania źródła.

W żadnym razie zakaz nie będzie mógł stosować się do artykułów, zawierających dyskusję polityczną, do wiadomości bieżących i kronikarskich“.

Minister Spraw Zagranicznych: *August Zaleski*